



Distr.  
LIMITED  
T/L.1116  
22 July 1966  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
Пункт 4а

ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ НАУРУ

Доклад Редакционного комитета

Председатель: Г-жа А. Брукс (Либерия)

1. Совет по Опеке на своем 1293-м заседании 20 июля 1966 г. назначил Редакционный комитет в составе представителей Либерии и Соединенных Штатов Америки с тем, чтобы предложить на основе дискуссий, состоявшихся в Совете, заключения и рекомендации о положении в подопечной территории Науру и вынести рекомендации относительно главы о положении в этой Территории для включения в следующий доклад Совета по Опеке Генеральной Ассамблеи.
2. Редакционный комитет провел четыре заседания. На своем первом заседании он избрал г-жу А. Брукс (Либерия) председателем. Комитету оказывал помощь специальный представитель управляющей власти.
3. В свете общих прений в Совете о положении в Территории Комитет разработал ряд заключений и рекомендаций, которые, по его мнению, отражают взгляды большинства членов Совета и которые изложены в Приложении к настоящему докладу. Комитет, однако, не смог прийти к соглашению по четырем рекомендациям, и поэтому каждый член Комитета сделал отдельные предложения в пунктах 6, 11, 12 и 15.
4. Комитет считает, что Совет по Опеке мог бы утвердить измененный рабочий документ о положении в подопечной территории Науру (T/L.1108 и Add.1) в качестве основного текста для главы о положении в этой Территории, которая должна быть включена в следующий доклад Совета

по Опеке Генеральной Ассамблее, а также принять заключения и рекомендации, изложенные в Приложении ниже, и включить их в конец каждого соответствующего раздела или подраздела главы.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

#### I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. Совет отмечает, что взаимоотношения между управляющей властью и представителями народа Науру продолжают развиваться в благоприятном направлении и что Территория достигла быстрого и замечательного прогресса. Далее Совет отмечает, что жители Науру находятся в благоприятном положении в том отношении, что имеют высокий средний годовой доход, на острове нет неграмотности, условия здравоохранения хорошие и их представители продемонстрировали свои таланты и способности.

#### Будущее народа Науру

2. Совет подтверждает, что положения Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения об опеке и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и резолюция 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи) полностью применимы к подопечной территории Науру.

3. Совет также подтверждает право народа Науру на самоуправление и/или независимость.

4. Совет напоминает, что статья 76b Устава предусматривает, что одна из основных целей международной системы опеки состоит в том, чтобы содействовать политическому, экономическому, социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения подопечных территорий и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов. Совет далее напоминает, что народ Науру через посредство своих избранных представителей свободно выразил свое желание добиться независимости к 31 января 1968 года и что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2111 (XX) предложила управляющей власти установить возможно более раннюю, но не позже 31 января

/...

1968 г., дату предоставления независимости науруанскому народу в соответствии с его пожеланиями.

5. Совет отмечает, что Законодательный совет - с большинством избранных из числа коренного населения членов - и Исполнительный совет - с равным количеством официальных и избранных из числа коренного населения членов - были созданы в 1966 году, и приветствует это событие как важный шаг в сторону самоуправления. Совет также отмечает, что Законодательный совет создал Специальный комитет, которому поручена подготовка доклада о путях и средствах, при помощи которых может быть достигнута независимость к 31 января 1968 года.

Текст, предложенный представителем Соединенных Штатов Америки:

6. Совет, учитывая, что управляющая власть выразила мнение о том, что переговоры о дальнейшем политическом прогрессе должны быть проведены в течение двух или трех лет после создания Законодательного и Исполнительного советов и что науруанские представители потребовали, чтобы эти переговоры были проведены в 1967 году, принимает к сведению ожидания Верховного вождя, что не будет трудностей в организации переговоров в 1967 году. Совет рекомендует управляющей власти уделить серьезное внимание пожеланиям науруанского народа,

Текст, предложенный представителем Либерии:

6. Совет, учитывая, что управляющая власть выразила мнение о том, что переговоры о дальнейшем политическом прогрессе должны быть проведены в течение двух или трех лет после создания Законодательного и Исполнительного советов и что науруанские представители потребовали, чтобы эти переговоры были проведены в 1967 году, принимает к сведению ожидания Верховного вождя, что не будет трудностей в организации переговоров в 1967 году. Совет рекомендует управляющей власти провести переговоры в течение этого года.

6А. Совет по Опекe в соответствии с выраженными пожеланиями народа Науру настоятельно призывает управляющую власть предоставить

/...

свободно выраженным через его избранных представителей, получить независимость не позднее 31 января 1968 года.

независимость народу Науру по возможности в самом ближайшем будущем, но не позднее 31 января 1968 года.

7. Совет принимает к сведению заявление управляющей власти о том, что она присоединяется к единодушному мнению членов Выездной миссии 1965 года относительно того, что не следует отказываться от идеи расселения, а также отмечает, что управляющая власть согласилась выполнить, в сотрудничестве с представителями науруанского народа, любые предложения, которые сулят дать возможность науруанскому народу расселиться на приемлемой для него основе и сохранить свою национальную форму существования.

### Ш. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

8. Совет напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2111 (XX) предложила управляющей власти немедленно принять меры по восстановлению на острове Науру условий, приемлемых для жизни науруанского народа в качестве суверенного государства, и отмечает, что обследование возможности восстановления обработанной почвы было проведено Комитетом экспертов, включая представителя Продовольственной и сельскохозяйственной организации, назначенного управляющей властью.

9. Совет принимает к сведению заявление представителя народа Науру о том, что "ответственность за восстановление острова, поскольку существует управляющая власть, - лежит на ней. Если окажется, что Науру получит независимость в январе 1968 года, - ответственность будет лежать на нас. Таким образом, приблизительная оценка долей ответственности за такое восстановление следующая: одна треть ответственности лежит на управляющей власти, а две трети - на науруанском народе".

10. Совет напоминает, что на его тридцать второй сессии специальный представитель сообщил некоторые подробности, которые дают представление о размерах и стоимости восстановления обработанной фосфатной почвы.

Совет также отметил, что Выездная миссия 1962 года сообщила, что никто из видевших пределы истощения почвы не мог бы поверить, что эту почву можно было бы снова сделать пригодной для обработки без чрезмерных затрат.

Текст, предложенный представителем Соединенных Штатов Америки:

11. Совет просит управляющую власть представить его членам как можно скорее доклад Комитета экспертов о восстановлении отработанной земли в местах добычи.

12. Совет ссылается на резолюцию 1803 (XVII) относительно неотъемлемого суверенитета над естественными ресурсами и обращает внимание управляющей власти на положения этой резолюции.

Текст, предложенный представителем Либерии:

11. Совет просит управляющую власть представить его членам как можно скорее доклад Комитета экспертов о восстановлении отработанной земли в местах добычи.

11А. В случае если Комитет экспертов сочтет в своем докладе, что восстановление отработанной земли в местах добычи возможно, Совет рекомендует управляющей власти немедленно принять меры по восстановлению земли на Науру и условий, приемлемых для жизни науруанского народа в качестве суверенного государства.

12. Совет ссылается на резолюцию 1803 (XVII) относительно неотъемлемого суверенитета над естественными ресурсами и обращает внимание управляющей власти на положения этой резолюции.

12А. Совет считает, что право собственности на остров Науру и на имеющиеся на нем залежи фосфата принадлежит науруанскому народу.

/...

13. Совет принимает к сведению заявление управляющей власти о том, что дискуссии между объединенной делегацией и науруанской делегацией в Канберре будут по-прежнему проникнуты тем, что главный вождь назвал "духом взаимопонимания" и "положительным всееляющим надежды и ободряющими" откликом и отношением.

14. Совет далее отмечает, что совместные дискуссии, которые состоятся в Канберре, будут также касаться будущей работы фосфатной промышленности.

Текст, предложенный представителем Соединенных Штатов Америки:

15. Совет надеется, что в результате этих дискуссий будут разрешены обе проблемы. Совет уверен, что будут приложены все усилия для принятия решения в соответствии с интересами науруанского народа.

Текст, предложенный представителем Либерии:

15. Совет надеется, что в результате этих дискуссий будут разрешены обе проблемы с учетом того обстоятельства, что фосфатные залежи принадлежат науруанскому народу. Совет уверен, что будут приложены все усилия для принятия решения в соответствии с интересами науруанского народа.

\* \* \*

16. Совет по Опекe с удовлетворением отмечает, что местный государственный совет Науру согласился учредить совет или комитет по планированию развития для проведения научно-исследовательской работы и разработки необходимых для Науру проектов развития, а также создать новый фонд, Фонд развития Науру, из которого будут финансироваться утвержденные проекты, рекомендованные Комитетом по планированию развития.

17. Совет надеется, что новый Совет по планированию развития будет стремиться, в консультации с управляющей властью, содействовать благосостоянию народа и что он внесет свой вклад в будущую экономическую жизнеспособность Науру, с тем чтобы помочь подготовить народ Науру к самоуправлению или независимости.

-----